



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 March 2012  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Девятнадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Литва**

##### **Добавление**

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций не редактировался.

1. Литва приветствует интерактивный диалог, который состоялся в ходе универсального периодического обзора в Совете Организации Объединенных Наций по правам человека, а также вынесенные рекомендации. Литва получила в общей сложности 119 рекомендаций. Литва сразу же согласилась с 43 из них и оценила еще 52 рекомендации как выполненные или выполняемые в настоящее время. В отношении 23 рекомендаций Литва заявила, что вопрос о возможности их выполнения нуждается в дальнейшем рассмотрении, и обязалась сообщить о своей позиции по этим рекомендациям до начала девятнадцатой сессии Совета Организации Объединенных Наций по правам человека. Одна рекомендация была Литвой полностью отвергнута.
2. В настоящем документе Литва излагает свою позицию по рекомендациям, которые, по ее мнению, требуют дополнительного рассмотрения, и любезно просит включить эти ответы в качестве приложения в доклад Рабочей группы Совета Организации Объединенных Наций по правам человека.
3. Литва **не поддерживает** рекомендации 90.1 и 90.2, а также ту часть рекомендации 90.6, которая касается присоединения к Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. В соответствии с литовским национальным законодательством, правом Европейского Союза, а также с правовыми актами Организации Объединенных Наций в области прав человека, имеющими обязывающий характер для Литвы, трудящимся-мигрантам и их семьям предоставляются определенные права. Однако расширения этих прав, как того требует данная Конвенция, в настоящее время не предусматривается, особенно в том, что касается применения принципа безоговорочно равного отношения в таких областях, как образование, предоставление жилья, социальные услуги и услуги в области здравоохранения. В настоящее время Литва не в состоянии взять на себя такие широкие обязательства.
4. Литва **не поддерживает** рекомендации 90.3 и 90.5, касающиеся присоединения к Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Литва взяла на себя обязательства по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и в соответствии с Пактом, насколько это позволяют имеющиеся ресурсы, принимает все возможные меры к тому, чтобы постепенно добиться полного осуществления признанных в нем прав. В данный момент Литва не планирует принимать обязательства, которые ограничивали бы в результате квазисудебных решений международных учреждений дискреционные полномочия национального органа законодательной власти в деле распределения государственных ресурсов.
5. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.4 о присоединении к Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств. Литовский язык имеет в Литве статус государственного. Литва также создала условия для широкого использования языков меньшинств (в областях образования и культуры; кроме того, лица, не владеющие государственным языком, имеют право на письменный/устный перевод в ходе судебных и административных разбирательств) в соответствии с требованиями правовых актов Организации Объединенных Наций по правам человека, имеющих для Литвы обязывающий характер. В настоящее время рассматривается вопрос о дальнейшем расширении возможностей пользоваться языками меньшинств при обеспечении в то же время интересов использования литовского языка как государственного в общественной жизни страны.

6. Литва **поддерживает** ту часть рекомендации 90.6, которая касается присоединения к Конвенции о насильственных исчезновениях. Литва подписала эту Конвенцию 6 февраля 2007 года и в настоящее время ведется разработка проекта закона, принятие которого обеспечит полную готовность Литвы к тому, чтобы взять на себя обязательства по этой Конвенции и тем самым получить возможность ее ратифицировать.

7. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.7, касающуюся процедуры подачи индивидуальных сообщений в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации (относительно заявления согласно статье 14 Конвенции). Признания этой дополнительной процедуры на ближайшее будущее не предусматривается, поскольку существующие средства правовой защиты (доступ к национальным судам государства, возможность индивидуальных обращений в Комитет по правам человека на основании Международного пакта о гражданских и политических правах, а также подача жалоб в Европейский суд по правам человека в соответствии с Конвенцией Совета Европы о защите прав человека и основных свобод) считаются достаточными.

8. Литва **уже выполняет** рекомендацию 90.8 о принятии нового закона, регулирующего права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Уже разработаны концептуальные рамки такого закона. Положения этого нового закона, сформулированные в соответствии с вышеупомянутыми концептуальными рамками, как ожидается, будут отвечать требованиям правовых актов Организации Объединенных Наций о защите прав человека. Кроме того, в настоящее время рассматривается возможность повышения уровня защиты прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

9. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.9 постольку, поскольку она предполагает, что в литовском законодательстве и на практике нормы международного права не соблюдаются. Литва подчеркивает тот факт, что нормы международного права не наделяют лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, правом записывать свое имя и фамилию в официальных государственных документах на их родном языке. Литва в настоящее время **не может дать окончательный ответ** на рекомендацию 90.9 о том, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли записывать свое имя и фамилию в официальных документах на языке меньшинства. Литва рассматривает возможность законодательного разрешения записывать имена и фамилии в официальных документах с использованием нелитовских букв латинского алфавита с должным учетом интересов государственного языка и с признанием того факта, что этот вопрос имеет большое значение не только для лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Чтобы облегчить использование личных имен и фамилий представителями национальных меньшинств, Верховный совет Литовской Республики 31 января 1991 года принял резолюцию "О написании личных имен в паспортах граждан Литовской Республики", которой предусматривается возможность для лиц нелитовской этничности выбирать между написанием своих имен и фамилий с литовскими окончаниями или без них. Более того, следует отметить, что в Литве существуют разные национальные меньшинства, и поэтому определение прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, должно строиться на адекватной оценке интересов использования различных языков (включая языки, в которых используется нелатинский алфавит).

10. Литва **уже выполнила** рекомендации 90.10 и 90.11 относительно пересмотра Закона о защите несовершеннолетних от вредного воздействия общественной информации с целью обеспечить, чтобы его применение не нарушало права ЛГБТ (лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров). Дискриминация по признаку сексуальной ориентации в Литве запрещена. В этом законе не содержится положений, которые допускали бы дискриминацию лиц по причине их сексуальной ориентации. Соблюдение положений этого закона контролируется Инспектором по вопросам журналистской этики. Такой инспектор также обобщает практику применения данного закона и исполняет функцию по разработке проектов законодательных актов по имплементации этого закона и представляет эти проекты ответственным властям. Таким образом, данный закон сам по себе предусматривает механизм мониторинга и совершенствования данного законодательства.

11. Литва в настоящее время **не может дать окончательный ответ** на рекомендацию 90.12 о признании разнообразия семей, поскольку в политических и правовых кругах ведется активное обсуждение концепции семьи и разрабатываются и рассматриваются соответствующие законодательные поправки. Предоставления одинаковых прав однополым и разнополым парам не предусматривается.

12. Литва **уже выполнила** рекомендации 90.13 и 90.15 о защите прав сексуальных меньшинств и об отмене законодательных положений, допускающих дискриминацию лиц по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации, и в то же время отмечает, что точная оценка этих рекомендаций зависит от толкования терминов "сексуальные меньшинства", "гендерная самоидентификация", "полноправие" и "дискриминация". Дискриминация по каким бы то ни было основаниям в Литве запрещена Конституцией, и содержащийся в ней перечень таких оснований считается открытым, т.е. неисчерпывающим. Запрещение дискриминации по признаку сексуальной ориентации подробно регламентируется Законом о равных возможностях.

13. Литва **уже выполнила** рекомендацию 90.14 включить во внутреннее законодательство преступление пытки и его определение, содержащее все элементы статьи 1 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, поскольку все элементы пытки, перечисленные в этой Конвенции, должным образом криминализованы в Уголовном кодексе в качестве отдельных деяний, т.е. без сведения их в одном единственном определении преступного деяния.

14. Литва **уже выполнила** рекомендации 90.16 и 90.20 о возобновлении сотрудничества со специальными процедурами Организации Объединенных Наций по правам человека. В 2001 году Литва направила всем специальным процедурам по правам человека постоянное приглашение посетить Литву и готова сотрудничать со всеми специальными процедурами без каких-либо предварительных условий. Эта позиция Литвы неоднократно подтверждалась в Совете Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности когда она поддержала межрегиональные заявления о сотрудничестве со специальными процедурами.

15. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.17 об облегчении процедуры получения гражданства, поскольку она не располагает данными, свидетельствующими о том, что положения, касающиеся получения литовского

гражданства, создают какие-либо препятствия для обеспечения надлежащей защиты прав человека жителей Литвы.

16. Литва **уже выполняет** рекомендацию 90.18 о возобновлении расследования, касающегося тайных тюрем ЦРУ. Литва провела открытое парламентское расследование возможной транспортировки и содержания людей под стражей Центральным разведывательным управлением. С целью дальнейшего расследования этого вопроса Генеральная прокуратура в связи с полученными дополнительными данными провела досудебное расследование, которое было прекращено ввиду отсутствия достаточных доказательств. Если поступят какие-либо новые данные или откроются новые обстоятельства по этому вопросу, то информация о дальнейшем выполнении этой рекомендации буде представлена в следующем докладе для универсального периодического обзора в Организации Объединенных Наций.

17. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.19 о мерах по обеспечению соблюдения Закона о бытовом насилии за счет гармонизации этого Закона с Уголовным кодексом и Уголовно-процессуальным кодексом, поскольку проведенный юридический анализ не продемонстрировал необходимость внесения поправок в положения Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. Следует отметить, что Закон о защите от бытового насилия вступил в силу 15 декабря 2011 года и применяется на практике. Если при его практическом применении выявится необходимость в его усовершенствовании или в других правовых актах Литвы, имеющих целью обеспечить защиту жертв насилия, то эти обстоятельства будут должным образом учитываться.

18. Литва **уже выполняет** ту часть рекомендации 90.20, где предлагается активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми и привести уголовное законодательство в полное соответствие с положениями Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. В соответствии с принятым в 2002 году Национальным планом действий по борьбе с торговлей людьми в Литве проводятся в жизнь программы борьбы с торговлей людьми, направленные на предупреждение и пресечение торговли людьми. В настоящее время реализуется третья программа (на 2009–2012 годы). В результате осуществления этой программы были подготовлены поправки к Уголовному кодексу, предусматривающие имплементацию положений Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми от 16 мая 2005 года в целях ратификации этой Конвенции и приведения положений Уголовного кодекса в соответствие с требованиями, изложенными в других правовых актах, включая Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, посредством включения этих правовых норм в национальное законодательство Литовской Республики. Литва также претворяет в жизнь другие правовые акты Европейского союза о предупреждении и борьбе с торговлей людьми и о борьбе с сексуальным насилием в отношении детей, сексуальной эксплуатацией детей и детской порнографией. В настоящее время рассматривается также возможность ратификации Конвенции Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера.

19. Литва в настоящее время **не может дать окончательный ответ** на рекомендацию 90.21, касающуюся расширения использования национальными меньшинствами их языков в общественной области, включая топографические знаки в районах их проживания. Вопрос о расширении возможностей

использования языков национальных меньшинств в общественной жизни при соблюдении в то же время интересов использования литовского языка как государственного в настоящее время рассматривается. См. также оценку рекомендации 90.8.

20. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.22 отказаться от практики урезания прав и свобод членов национальных меньшинств, поскольку она считает, что права и свободы лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в Литве не урезаются. В настоящее время рассматриваются возможности обеспечения более высокой степени защиты прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. См. также оценку рекомендации 90.8.

21. Литва **не поддерживает** рекомендацию 90.23 о рассмотрении вопроса о предоставлении права на работу просителям убежища, поскольку право на работу в Литве предоставляется лицам, которым предоставлен статус беженца, а распространение этого права на просителей убежища может создать предпосылки для злоупотреблений в системе поиска убежища.

---